

# Friday Evening Melodies

המנון לילי לילי

composed by

RABBI ISRAEL GOLDFARB

and

SAMUEL BLIEZER GOLDFARB

*Head of the Department of Music, Bureau of Education*

Arranged in Two Parts for Children's Voices  
with piano accompaniment

*Published by the*  
BUREAU OF JEWISH EDUCATION  
114 FIFTH AVENUE NEW YORK  
1918

## P R E F A C E

The aim of the Friday Evening Melodies is to present to the Jewish public a volume of sacred songs intended for use in the Synagogue, school, and home, and especially adopted to the needs of children's choirs.

Most of the "melodies" contained in this collection are the original contributions of the composers to the field of Synagogue music. Although appearing now for the first time in printed form, these compositions have for a number of years been sung with marked success by the choirs and schools of the Bureau of Jewish Education of New York, and are by now familiar to thousands of Jewish boys and girls in the City of New York.

In preparing these songs, the composers took particular care to make them simple in form, traditional in character, Jewish in spirit, easy to learn, and within the range of children's voices. A simple piano accompaniment has been added to facilitate rehearsals and to make the songs available for use at school assemblies and for home practice. The Hebrew text, printed in large clear type has been inserted in order to enhance the usefulness of the book as a Hymnal at Junior services. A transliteration of the Hebrew text has also been provided.

Throughout this collection the composers have adhered to a definite plan—that of presenting Jewish traditional "Prayer motive," in a modern musical setting. It is well known to all students of Jewish liturgical music, that the music of the Synagogue as we have it today, may be said to consist of two distinct kinds. (1) On the one hand we have the music of the Eastern-European Jew distinguished by its warmth and impetuosity, and characterized by its soul-stirring, tragic and melancholy elements. This music which may still be heard in most Orthodox Synagogues in America is of oriental origin and bears all the earmarks of the "Ghetto." (2) On the other hand we have the

Copyright, 1918  
Rabbi I. and S. E. Goldfarb  
New York

music of the Western-European Jew known by its calm, deliberate, orderly and dignified style, and recognized by its well-calculated, mathematical and classical structure. This music may be heard in the more progressive Synagogues and reformed Temples and bears the insignia of Israel Emancipated. Too often have the makers of our liturgic music gone to one extreme or the other. The ones disregarding every rudiment of rhythm, melodic scheme and harmonic structure in their eagerness to express freely and unreservedly the anguish of Jewish suffering; the others sacrificing much of the Jewish spirit for the sake of external beauty and harmonic form.

It is the blending of these two tendencies in Jewish liturgic music that the composers of the Friday Evening Melodies have endeavored to effect—the presentation of Jewish traditional "Prayer motive" draped in a modern musical garb.

In presenting this collection of Friday Evening Melodies to the public, the composers feel that they have rendered a service to the community and that they have supplied a long-felt need in its religious life. It is their sincere hope that this humble contribution may help, though it be in the smallest measure, to restore to the Synagogue, school and home the inspiring and edifying influence of music which has universally been recognized as one of the greatest aids in stimulating public and private devotion and in strengthening those religious, social and home ties that promote unity and brotherhood among men.

In conclusion the composers wish to acknowledge their indebtedness to Daniel Gregory Mason Associate Professor of Music at Columbia University, and to William J. Kraft, Associate in Music at Teachers' College Columbia University, for their kind and helpful suggestions.

THE COMPOSERS.

PLATE 5678.  
August 1918.

TABLE OF CONTENTS

7	Mah Tovu	7	מה טוב
14	L'cho Dodi	14	לכה דודי
24	Tov L'hados	24	טוב להודות
33	Bor'chu	33	ברכו
36	Ahavas Olom	36	אהבת עולם
41	Sh'ma Yisroel	41	שמע ישראל
43	Mi Chomochoh	43	מי כמכה
45	Hash Kivenu	45	השכיבנו
53	V'shom'ru	53	ושמרו
58	Kaddish	58	קדיש
63	Vay'chullu	63	ויכילו
66	Mogen Ovos	66	מגן אבות
71	Kiddush	71	קידוש
76	Adon Olom	76	אדוני עולם
80	Yigdal	80	יגדל
83	Sholom Alechem	83	שלום עליכם
87	M'necho V'simcho	87	מנחתה ושמחה
91	Yoh Ribon Olam	91	יה רבנו עולם
95	Tsur Mishello	95	צור ששלנו
99	Shir Ham'ma'alos	99	שיר המעלות
102	Birkas Hamoson	102	ברכת המזון

מַחֲטָוּת - Mah Tovv -

*Andante maestoso.*

Mah to - vu..... o - ho - le - cho ya - akov mish - k -

*mf*

*mf*

This system contains the first two staves of music. The vocal line is on the top staff, and the piano accompaniment is on the bottom staff. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The piano part features a steady accompaniment of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

no - se - cho yis' - ro - el  
Va - a - ni..... b -

This system contains the next two staves of music. The vocal line continues with the lyrics "no - se - cho yis' - ro - el" and "Va - a - ni..... b -". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

rov chas - de - cho o - vo - ve - se - cho - esh - ta - cha -

This system contains the final two staves of music. The vocal line concludes with the lyrics "rov chas - de - cho o - vo - ve - se - cho - esh - ta - cha -". The piano accompaniment ends with a final chord.

esh-ta - cha - veh  
esh-ta - cha - veh  
veh.....  
esh - ta - cha - veh.....  
el he -

el he - chal  
chal.....  
kod - she  
cho - she  
cho el he - chal.....  
kod-she

kod-she-cho  
cho.....  
A - do -  
rit.  
rit.  
rit.

Andante.  
Andante.  
noy.....  
o - hav - ti.....  
im' - on.....  
be -

se - - cho um' - kom.....  
mish - kan.....  
mish -

Va - a - ni  
esh - ta - cha -  
V a - a - ni  
kan k' - vo - de - cho  
Va - a - ni

cho a - do - noy es ro - tson e - lo - him  
 A - ne - rov chas - de - cho b' - rov chas - de - cho  
 ni. a - ne - ni. a - ne - ni. a - ne - ni. be - e -

ev' - r' - cho ev' - r' - cho  
 esh - ta - cha - veh esh - ta - cha - veh v' - ech' - ro - oh  
 si Va - a - ni - si lo - hi - si

CHOIR. *mf moderato.*

mes yish - e - cho.  
yish - e - cho.

be - e - mes  
mes. be - e - mes.

mes. yish - e - cho.  
be - e -

אֲשֶׁר:

שְׁשֵׁשׁ יָמִים אֵלֶּם הָרַב מִיְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַיּוֹם הַזֶּה שֵׁשֶׁת יָמִים  
 יָצָאנוּ מִמִּצְרָיִם הַיָּם הַיָּבֵשׁ וְהַיָּם הַיָּבֵשׁ וְהַיָּם הַיָּבֵשׁ  
 אֲשֶׁר אֵלֶּם הָרַב מִיְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַיּוֹם הַזֶּה שֵׁשֶׁת יָמִים  
 יָצָאנוּ מִמִּצְרָיִם הַיָּם הַיָּבֵשׁ וְהַיָּם הַיָּבֵשׁ וְהַיָּם הַיָּבֵשׁ  
 וְהַיּוֹם הַזֶּה שֵׁשֶׁת יָמִים יָצָאנוּ מִמִּצְרָיִם

אֲשֶׁר:

Shomer V'zochor

Sho - mor... v'zo - chor... b'di - bur... e - chod hish -

mi - o - nu... el ha - my'nu - chod a - do -

noy... e - chod... n - sh' - mo... e - chod... l -

L'cho Dodi - ל'חוד דודי

L'cho do - di... Hk' - ras... kal - loh... p' - ne sha -

SOLO, CANTOR. *mf Andante.*

bos... n' - kab' - loh... L'cho do - di... Hk' -

f *Moderato.* CHOR.

ras... kal - loh... p' - ne sha - bos... n' - kab' - loh;

f *Moderato.*



Mikdash Melech

*Andante Religioso.* *pp*

Mik - dash me - lech ..... ir ..... m' - lu - cho

ku - mi ts' - i mi - toch ha - ha - te - cho

*SOLO DUET.* *mf* *dolce.*

Mik - dash me - lech

*rit.*

shem ni' - shi' - e - - res - - v'his - - hil - loh ..... rit.

*a tempo.*

I'cho do - di ik' - ras ..... kal - loh ..... p' -

*rit.*

ne ..... sha - bos ..... n' - kab' - loh;

CHOR.

rav-loch she-ves..... b'e-mek ha-bo - choh..... v'hu yach'-  
 mol o - la-yich chem-loh..... L'cho do - di... Hk'-  
 ras.. kal-loh.. p' - ne.. sha - bos.. n' - kab' - - loh.

ir..... m' - lu - lu - choh m'lu - - choh  
 ku - mi ts' - i..... i..... ts' - mi ts' - i.....  
 mi - - - - - toch.. ha - ha - fe - - - - cho

CANTOR, SOLO. *p*

CHOR. *mf Moderato.*

toch e - mu - nay - - nay..... toch e - mu - nay am s' - gul - loh

CANTOR, SOLO. *p*

CHOR. *p cresc.*

bo - i chal - loh ..... am s' - gul - loh bo - i chal - loh

Boi V'sholom

CANTOR. *mf Andante Religioso. cresc.*

SOP. AND ALTO. *p*

Bo - i v' - sho - lom a - te - res bal - loh.....

*p*

*p*

: מְשִׁיב רֵיחַ . מְשִׁיב רֵיחַ . מְשִׁיב רֵיחַ . מְשִׁיב רֵיחַ . מְשִׁיב רֵיחַ .  
 מְשִׁיב רֵיחַ . מְשִׁיב רֵיחַ . מְשִׁיב רֵיחַ . מְשִׁיב רֵיחַ . מְשִׁיב רֵיחַ .  
 : מְשִׁיב רֵיחַ . מְשִׁיב רֵיחַ . מְשִׁיב רֵיחַ . מְשִׁיב רֵיחַ . מְשִׁיב רֵיחַ .  
 מְשִׁיב רֵיחַ . מְשִׁיב רֵיחַ . מְשִׁיב רֵיחַ . מְשִׁיב רֵיחַ . מְשִׁיב רֵיחַ .  
 : מְשִׁיב רֵיחַ . מְשִׁיב רֵיחַ . מְשִׁיב רֵיחַ . מְשִׁיב רֵיחַ . מְשִׁיב רֵיחַ .  
 מְשִׁיב רֵיחַ . מְשִׁיב רֵיחַ . מְשִׁיב רֵיחַ . מְשִׁיב רֵיחַ . מְשִׁיב רֵיחַ .  
 : מְשִׁיב רֵיחַ . מְשִׁיב רֵיחַ . מְשִׁיב רֵיחַ . מְשִׁיב רֵיחַ . מְשִׁיב רֵיחַ .

לְחַן הַיָּמִין

ras.. kal - loh p' - ne.. sha - bos.. n' - kab' - loh.  
 bo - i chal - loh L'cho do - di hr-  
 CANTOR, SOLO.  
 CHOR.  
 Bo - i chal - loh.....  
 a tempo. f

טוב לרודוס - Tov L'rhodos

*ff* *Allegro.* *dolce. mf*

Tov... I' - ho - dos la - do - noy ul' - zam - mer ul' -  
 I' - hag - gid ba - bo - - -  
 I' - hag - mer I' - shim' - cho el - yon...  
 ker chas - de - cho ve - e - mu - nos - -  
 gid ba - bo - ker chas - de - cho ve - e - mu -

cho... bal - le - los  
 nos' - cho bal - le - los A - le o - -  
 I' - hag - mer I' - shim' - cho el - yon...  
 I' - hag - gid ba - bo - - -  
 I' - hag - mer I' - shim' - cho el - yon...  
 ker chas - de - cho ve - e - mu - nos - -  
 gid ba - bo - ker chas - de - cho ve - e - mu -

*f* *mf* *dolce.* *mf*

sor va - a - le no - vel a - le o - sor va - a - le no - vel a -  
 le hig - go - yon b' - chim - nor  
 Ki sim - mach' - ta - ni a -  
 god' - lu ma - a - se - cho a -

*SOLO DUET 1st time.* *CHOIR 2nd time.* *cresc.*

*mf* *Andante*

vin... lo yo - vin es zos, Bit' - ro - ach r' - sho - im... k' -

*mf* *Andante*

mo... e - sev... va - yo - tsi - tsu va - yo -

*mf* *Andante*

tsi - - - tsu kol po - a - le o - ven... l' - hish -

do - - - noy b' - fo - o - od om' - ku mach - sh' - vo -

le - - cho - a - se... yo - de - -

se - - cho ish ba - ar lo yo -

cho a - ran uch' - sil... lo yo - (omn).

Mah nen - - -

bet e - ni b'shu-roy bak-ko-min o-lay m' - re - im tish-

rem kir'em kar'ni bal - lo-si b'she-men ra-anon va - ta-

du yis' - por' - du kol po - a - le o-ven va - to-

Ki hin-ne o-y've-cho a - do - noy ki hin-ne o-y've-cho yo-ve-

ad v' - a - toh mo - rom ... l' - o - lom a - do - noy:

shom' - dom a - de... ad l'ish-shom'-dom a - de - - -

noy... b'chats' - ros... e - lo - he - nu  
 (omit)

Yaf' - ri - chu... tsu - ri - tsu - ri - v' -

lo av' - lo - soh bo; tsu - ri... tsu - ri... v' - lo av' - lo - soh bo.

ma - noh oz' - noy Tsad - dik ka - to - mor yif' - b'se...  
 Od... y' - nu - nun...  
 mf a tempo

roch voh k' - e - rez bal' - l'vo - non yis' yih' - nim  
 v'ra - aman - nim d' - she - nim v'ra - aman - nim

geh yu, sh' - su... b'ves... a - do - do - yu, l' - hag...  
 gid... kiyo - shor a - do - do





CANTOR, Recitative.  
CHOIR.

roch... l' - o - lom... l' - o - lom vo - ed

CANTOR, Recitative.  
CHOIR.

Bo-ruch a-do-noy ha-m'vo-roch l' - o-lom vo-ed men

Responses

f Allegro.  
f Allegro. CHOIR.

Bo-ruch hu u-vo-ruch... sh'-mo men

תָּרַח:

תָּרַח ייִהוָה הַמְבָרַךְ:

: תָּרַח ייִהוָה הַמְבָרַךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

תָּרַח הוּא וְכָרַח יְשׁוּעָה

אֲתָנוּ:

# אָהַבַּת אֱלֹהִים

SOLO SOPRANO.

*mf Andante.*

A - ha - vas o - lom bes yis'ro - el am'm'cho o - ha - to,

am'm'cho o - ha - to,

to - roh n-mits'-ves chuk-kim n-mish-po-tim o - so - nu him-ma-d'

SOLO.

# אָהַבַּת אֱלֹהִים

Al ken a - do - noy e - V'nis'mach b' - div' - re.....

Al ken a - do - noy e - V'nis'mach b' - div' - re.....

lo - he - nu ..... b'-shoch'-be - nu - kv'-ku - so - re -

so - ros' - cho ..... b' - div' - re - so -

lo - he - nu ..... b'-shoch'-be - nu - kv'-ku - so - re -

u-vo - hem neh' geh' yo - mom vo - loy - loh neh - geh yo - mom vo - loy -  
 ros' - cho umits' - vo - se - cho l' - o - lom vo - ed  
 me - nu - si - ach b' - chuk' - ke - cho  
 ros' - cho umits' - vo - se - cho l' - o - lom vo - ed  
 CHOR. vo - loy - loh yo - mom loh vo - loy - loh yo - mom  
 vo - loy - loh yo - mom

ku - me - nu no - si - ach b' - chuk' - ke - cho  
 ros' - cho umits' - vo - se - cho l' - o - lom vo - ed  
 me - nu - si - ach b' - chuk' - ke - cho  
 ros' - cho umits' - vo - se - cho l' - o - lom vo - ed  
 SOLO. v' - o - rech yo - me - nu  
 Ki hem cha - ye - nu v' - o - rech yo - me - nu v' - o - rech yo - me - nu  
 CHOR.

אֵלֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה יְהוָה יְהוָה  
 אֵלֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה יְהוָה יְהוָה  
 אֵלֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה יְהוָה יְהוָה  
 אֵלֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה יְהוָה יְהוָה  
 אֵלֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה יְהוָה יְהוָה  
 אֵלֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה יְהוָה יְהוָה

### שְׁמַחַת עֲבֹדָתְךָ

Emes - תְּמִינָה

Ado - noy e - lo - he - chem e - mes

nu... a - do - noy e - chod

Sh' - ma yis - ro - el a - do - noy e - lo - he -

*Moderato maestoso.*

### שְׁמַחַת עֲבֹדָתְךָ - שְׁמַחַת יִשְׂרָאֵל

שבת  
: אלהי ישראל יי אלהי ישראל יי אלהי  
שבת

*rit.*

Adonoy Yimloch — יְהוָה יִמְלֹךְ —

A - do - noy - yim loch . . . loch . . . loch . . . vo - ed

Detailed description: This is the first system of a musical score. It consists of two vocal staves (Soprano and Alto/Tenor) and a piano accompaniment staff. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The tempo/mood is marked 'rit.' (ritardando). The lyrics are 'Adonoy Yimloch — יְהוָה יִמְלֹךְ — A - do - noy - yim loch . . . loch . . . loch . . . vo - ed'.

*f*

dor bak - ko - desh no - ro s' - hill - los . . . o - se fe - ie

Detailed description: This is the second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The piano part features a dynamic marking of 'f' (forte). The lyrics are 'dor bak - ko - desh no - ro s' - hill - los . . . o - se fe - ie'.

*mf Moderato.*

Mi . . . cho - mo - choh bo - e - lim a - do - noy mi . . . ko - mo - choh ned -

Mi Chomochoh — מִי כְּחֹמֹךְ —

Detailed description: This is the third and final system of the musical score. The tempo/mood is marked 'mf Moderato.' The lyrics are 'Mi . . . cho - mo - choh bo - e - lim a - do - noy mi . . . ko - mo - choh ned - Mi Chomochoh — מִי כְּחֹמֹךְ —'.

Hash'kivenu - תפלתנו

*Moderato, dolce.*

Hash'-ki - ve - nu a - do - noy o - le - nu  
 e - lo - he - nu su - kas...

I - sho - lom v' ha - a - mi - de - nu b' -  
 sh' to - me - cho, v' sak - ne - nu

mal' ke - nu cha - yim... v' e - tsoh to - voh mill - fo - ne - cho v'

תפלתנו

אֲנִי יְהוָה אֵלֵינוּ יְהוָה יְהוָה אֵלֵינוּ יְהוָה יְהוָה אֵלֵינוּ

תפלתנו

תפלתנו

de - ver v'che-rev v' - ro - ov v' - yo - gon o - - yev.....

de - - - ver..... v'che-rev v' - ro - ov v' - ro - ov v' - yo - gon

V'ho - ser so - - - ton... mil' - fo - ne nu..

ha - a - mi - de - nu - mal' - ke - nu' - cha - yim  
ho - shi - e - nu i'ma-an sh'me - cho i' - ma - an sh'me - cho

V'ho - a - a - de - nu gen..... ba - a - de - nu - ser me - o -

le - nu, o - yev..... de - - - ver.....

*Andante dolce.*



FRIDAY EVENING MELODIES

SOLO. *mf* CHOR.

re - - - nu shom' re - - nu n-mats-tsi - le - nu

CHOR.

o - - - - - toh u-mats - tsi - le - nu o - - toh

SOLO SOPRANO. CHOR.

ki... el... me - - lech me - lech chan - - nun

שירי ישראל ליל שבת

*mf* CHOR.

a-cha-re - - nu u - me - - fo - - nu

CHOR.

nu uv' - - - - - cho - - - - - tas - ti - re - - nu uv' -

SOLO, ALTO.

tsei k'no - fe - cho - tas - ti - re - nu el shom' -

cha - yim ni - sho - lom l'cha - yim ni - sho - lom

lom me - a - a - toh me - a - toh v' - ad o -'

lom me - a - a - toh v'ad o - lom v'ad o - lom

chan - nun v' - ra - ra - chum v' - ra - ra - chum o - toh

SOLO.

ki el me - lech chan - num v' - ra - chum o - - toh

UNISON.

Ush' - mor tse - se - nu tse - se - nu P' - tse - se - nu u - vo - e - nu P' -'

ro-som b' - ris o - lom . . . be - ni - n - ven . . . b' - ne yis' - ro - el

sha - - - bos la - a - sos es hash - sha - bos . . . I - do -

hash . . . es . . . V' - sham' - ru v' - ne yis' - ro - el . . .

V'shom' ru - יְשׁוּמְרוּ

FRIDAY EVENING MELODIES

יְשׁוּמְרוּ יְהוָה

עַל שֵׁשׁ יְהוָה יְשׁוּמְרוּ יְהוָה יְשׁוּמְרוּ יְהוָה יְשׁוּמְרוּ יְהוָה  
 יְשׁוּמְרוּ יְהוָה יְשׁוּמְרוּ יְהוָה יְשׁוּמְרוּ יְהוָה יְשׁוּמְרוּ יְהוָה  
 יְשׁוּמְרוּ יְהוָה יְשׁוּמְרוּ יְהוָה יְשׁוּמְרוּ יְהוָה יְשׁוּמְרוּ יְהוָה  
 יְשׁוּמְרוּ יְהוָה יְשׁוּמְרוּ יְהוָה יְשׁוּמְרוּ יְהוָה יְשׁוּמְרוּ יְהוָה  
 יְשׁוּמְרוּ יְהוָה יְשׁוּמְרוּ יְהוָה יְשׁוּמְרוּ יְהוָה יְשׁוּמְרוּ יְהוָה  
 יְשׁוּמְרוּ יְהוָה יְשׁוּמְרוּ יְהוָה יְשׁוּמְרוּ יְהוָה יְשׁוּמְרוּ יְהוָה  
 יְשׁוּמְרוּ יְהוָה יְשׁוּמְרוּ יְהוָה יְשׁוּמְרוּ יְהוָה יְשׁוּמְרוּ יְהוָה

יְשׁוּמְרוּ יְהוָה

do - - noy es hash-sho-ma - yim... v' - es... ho - o -

o - - lom ki she-shes yo - mim... o - - soh a -

o - - lom os hi l' - o - - lom

*Moderato*

ro - - el be - - ni u-ven b' - ne... yis' - ro - - el os... hi l' -

os... hi... l' - o - - lom be - - ni u-ven b' - ne... yis' -

os... hi... l' - o - - lom be - - ni u-ven... b' - ne yis' - ro - el

*Allegro*

:מִשְׁפָּחָא מְבַרְכִין מְבַרְכִין מְבַרְכִין  
 לְאַשְׁמֹרֶת וְלַעֲרֵב וְלַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וְלַיּוֹם הַרְבִּיעִי וְלַיּוֹם הַחֲמִישִׁי  
 וְלַיּוֹם הַשִּׁשִּׁי וְלַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְלַיּוֹם הַחֲמִישִׁי וְלַיּוֹם הַשִּׁשִּׁי  
 וְלַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְלַיּוֹם הַחֲמִישִׁי וְלַיּוֹם הַשִּׁשִּׁי וְלַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי

sho - vas - - va - yin - no - fash  
 va - yin - no - fash

yin - no - fash sho - vas  
 va - yin - no - fash

rets - - - va - yom - hash - sh - vi - i - sho - - - va - va -

Kaddish - קידוש

SOLO, CANTOR. *Andante.*

Yis-gad - dal v'yis - kad-dash sh'me... ra - bo... o - men

CANTOR.

b'ol - mo di-v'ro chiv' - nu - seh v'yam' - lich mal' - chu - seh

SOLO, CANTOR.

b'cha-ye-chon uv'yo-me - chon uv'cha-ye d'chol bes yis - ro - el

CHOIR.

ha-a-go - lo u-viz-man ko-riv... v'im - ru o - men

*Allegro.*

y'he sh'me ra - bo m'vo - rach l' - o - lam ul'ol - me ol'

CANTOR. *a tempo.*

ma - yo yis' - bo - rach yis' - bo - rach v'yish' - ta - bach

CANTOR.

tush' - b'-cho - so v' - ne - che - mo - so v' - ne - che - mo - so

CHOIR.

di... a-mi - ron b' - ol' - - mo... V' - im' - ru o - men

CHOIR.

v' - yis - po - ar v' - yis - ro - mam v' - yis - nas - se v' - yis' - had - dar

v' yis - al - leh v' - yis - hal - lal sh' - me d' - kud' - - sho b'rich hu

CANTOR.

l' - el - lo min kol bir' - cho - so bir' - cho - so v' - shi - ro - so





:מאשר זמן אצל  
 אשר זמן אצל משה בן יוסף אצל  
 משה אצל משה אצל משה אצל  
 אשר זמן אצל משה אצל משה אצל  
 משה אצל משה אצל משה אצל

kol... m' - lach - to - a - sher  
 kol... m' - lach - to - a - sher  
 bo - ro - e - lo - him  
 bo - ro - e - lo - him  
 mi - a - hash - ch'vi  
 mi - a - hash - ch'vi  
 lach' - to - va - sho - va - yish' -  
 lach' - to - va - sho - va - yish' -  
 mi - kol - a - sher o - soh...  
 mi - kol - a - sher o - soh...  
 to - lach - m' - to - a - sher bo -  
 to - lach - m' - to - a - sher bo -

CHOIR.

sho; ki voin ro - tsoh l' - ho - ni - ach lo - hem ki vom .. ro -

tsoh .. l' - ho - ni - ach lo - hem l' - to - nov na - a - vod b' - yir -

oh vo - la - chad v' - no - deh .. lish' - mo .. b' - chol yom .. to - mid me -

Mogen Ovos—מִגֵּן עוֹבֹת

ALTO SOLO.  
*Andante, dolce.*

Mo - gen o - vos bid' - vo - - ro - - m' - cha - ye me -

sim b' - ma - a - ro - ho - el ... hak - ko - dosh she -

en ko - mo - hu ham - me - ni - ach l' - am - mo b' yom sha - bas kod' -

ze - - cher  
dush-shoh l' - am m' - dush-sh'ne o - - neg ze - - cher l' - ma - a -

ze - - shis.....  
I' - ma - a - - seh b' - re - - re - - shis.....  
seh I' - ma - a - - seh b' - re - - re - - shis.....

cher I' - ma - a - - seh b' re - - shis.....  
ze - - cher I' - ma - a - - seh b' re - - shis.....  
ddd dd

SOLO  
en... hab' - ro - - chos el..... ha - ho - do -

os a - don ..... hash - sho - lom m' - kad -

desh hash - sha - bos... um' - vo - rech sh' - vi - i - - u - me - ni - ach bik' -

a -  
 ruch a-toh a - do-noy e - lo - he - nu me-lech ho - o - lom

Bo -  
 men O - men ten - go - ri hag - re - - bo

SOLO. CHOR.

Bo-ruch a-toh a - do-noy e - lo - he - nu me-lech ho - o - lom

*mf* SOLO, Recitative.

Kiddush-וידוי

וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְהִי רָצוֹן בְּעֵינֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְהִי רָצוֹן בְּעֵינֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְהִי רָצוֹן בְּעֵינֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְהִי רָצוֹן בְּעֵינֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְהִי רָצוֹן בְּעֵינֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

מברך את

v'-sha- dash - - - mi - kol - ho - am - - - mim

ron l'-ma-a - se v' - re - shis; ki hu yom t'-chil - loh l' -

kid - yim; ki vo - nu vo - char' to v' - o - so - nu

*a tempo.*

bas kod'-sho b' - a - ha - voh uv'-ro-tson him-chi - lo - nu zi - ko

mik'-ro-e ko - desh ze - cher li - tsi - as mits' - ro - - -

sher kid'-d'sho-nu b'mits-vo - sov v'-ro-tsoh vo - - - nu v'-sha-

עֲלֵנוּ אֱלֹהֵינוּ וְעֲלֵנוּ אֱלֹהֵינוּ  
 וְעֲלֵנוּ אֱלֹהֵינוּ וְעֲלֵנוּ אֱלֹהֵינוּ  
 וְעֲלֵנוּ אֱלֹהֵינוּ וְעֲלֵנוּ אֱלֹהֵינוּ  
 וְעֲלֵנוּ אֱלֹהֵינוּ וְעֲלֵנוּ אֱלֹהֵינוּ  
 וְעֲלֵנוּ אֱלֹהֵינוּ וְעֲלֵנוּ אֱלֹהֵינוּ  
 וְעֲלֵנוּ אֱלֹהֵינוּ וְעֲלֵנוּ אֱלֹהֵינוּ

מִלֵּל

kad - - - desh... hash-sha - bos (o - - - men)  
 ro - - - tson hm-chal - to - nu bo-ruch a-toh a-do-noy m'  
 bas..... kod' - she - - cho - - a - ha - yoh uv' -

CHOR. *f*

kol I' - vad - do yim - lech no - ro, ... V' - hu ho -  
 yoh, v' - hu ho - veh, v' - hu yih' - yeh b' - sir? - o - roh...

5. V'hu e-chod, v'en she-ni l'ham'shil lo l'hach'bi-roh  
 6. B'hi re-shis b'hi sach'his, v'lo ho-oz v'ham-mis'roh,  
 7. V'hu e-li, v'chay go-a-li, v'tsur chev'hi b'es tso-roh,  
 8. V'hu nis-si u-mo-nos hi, m'nos ko-si b'yom ek'ro.  
 9. B'yo-do at'kid ru-chi, b'es i-shan v'o-i-roh  
 10. V'im ru-chi g'vi-yo-si, A-do-noy hi v'lo i-ro.

(Repeat last two lines.)

# Adon Olom - עולמ אדון

חברת מנצח

SOLO. *Moderato.*  
 Traditional.  
 A-don o - lom a-sher mo-lach, b'te rem kol... y'tsir niv' -

ro, ... L' - es na - asoh v' - chev' - tso kol a - zay me -

CHOIR. *ff Grandioso.*  
 lech sh' - mo nik' - ro - - a - cha - - re kich' - los ha -





Yigdal - יגדל

SOLO, CANTOR. *mf* *Moderato*.  
 Yig' - dal e - lo - him chay v' - yish - ta - bach Nim' -  
 tso v' - en es, ... el m' - tsi - u - so, E - chod v' - en yo - chid k' -  
 CHOR and CONGREGATION.  
 yi - chu - do, ... Nel - lom v' - gam en sot. ... I' - ach' - du - so;  
 D.C.

5. En lo d'imus hag-guf, v'e-no guf  
 6. Lo na-aroeh e-lov k'dush-sho-so,  
 7. Kad'mon l'chol do-vor a-sher niv'ro,  
 8. Ri-shon v'en re-shis, I're-shi-so,  
 9. Hin-no adon olom, l'chol no-tsor  
 10. Yo-reh g'dul-lo-so, u-mal' - chu-so,  
 11. She-fa n'vu-o-so, n'so-no,  
 12. El an-she s'gul-lo-so, v'sif' - ar-to  
 13. Lo kom b'yis-ro-el, k'mo-she od,  
 14. No-vi u-ma-bit, es t'mu-no so,  
 15. To-ras e-mes no-san l'am-mo el  
 16. Al yad n'vi-o, ne-eman be-so;  
 17. Lo yach' - hi ho-el, v'lo yo-mir do-so,  
 18. L'o-lo-mim l'zu-lo-so,  
 19. Tso-feh v'yo-de-a s'so-re-nu  
 20. Ma-bit l'sot do-vor b'kad' - mo-so;  
 21. Go-mel l'ish che-sed k'mif' - o-lo  
 22. No-sen l'ro-sho ro, k'rish' - o-so,  
 23. Yish-lach l'kets yo-min, m'shi-che-nu  
 24. Lhi' - dos m'chak-ke kets y'shu-o-so;  
 25. Me-sim y'cha-yeh el, b'rov chasd-do,  
 26. Bo-ruch a-de ad shem t'hil-lo-so.

(Repeat last two lines.)



hak-ko - - dosh bo - ruch hu; 'Tses' - chem l'-sho - lom  
 mala - che hash-sho - lom mala - che el - - yon  
 Ma - lech mal' - che ham-m'lo-chim hak-ko-dosh bo-ruch hu.

yon Me - lech mal' - che ham-m'lo-chim hak-ko-dosh bo-ruch  
 hu; Bor'-chu - mi l'-sho - lom mal - a-che hash-sho-lom  
 ma-a - che el - yon Me - lech mal-che ham-m'lo-chim,



B'mish - neh le - chem v' - kid - dush ra - boh b' -

rov mat - am-min v' - ru - ach n' - di - voh Yiz' - ku l' - rav tuv ham -

mis-an' - n' gim boh b' - vi - - as - go - el l' - cha - ye ho - o - lom ha - bo;

v' - om' - dim; Sh'me sho - ma - yim e - rets v' - yam-min, kol m'ach' - to; B'mits - vas sha - bos el yach' - li - tsoch,

kol ts' - vo mo - rom g' - vo - him v' - ro - min Tan - nin, v' - o - dom v' - kum k' - ro e - lov... yo - chish l' - am - m' tsoch Nish - mas kol chay v' -

cha - yas r' - e - min ki b' - yoh a - do - noy tsur o - lo - min gam na - a - ri - tsoch echol b' - sim' - choh ki k' - var ro - tsoch

- shap - yo, - ha - v' - sim' - tech - vur' ved

O - ant hu mal' - ko - me - lech mal' - cha - yo,

Yoh ri-bon o - lam - v' - ol' - ma - yo

Yoh Ribon Olam - עולם ריבון יהוה

עולם • עולם ריבון • עולם ריבון • עולם ריבון •  
 עולם ריבון • עולם ריבון • עולם ריבון • עולם ריבון •  
 עולם ריבון • עולם ריבון • עולם ריבון • עולם ריבון •  
 עולם ריבון • עולם ריבון • עולם ריבון • עולם ריבון •  
 עולם ריבון • עולם ריבון • עולם ריבון • עולם ריבון •  
 עולם ריבון • עולם ריבון • עולם ריבון • עולם ריבון •  
 עולם ריבון • עולם ריבון • עולם ריבון • עולם ריבון •  
 עולם ריבון • עולם ריבון • עולם ריבון • עולם ריבון •  
 עולם ריבון • עולם ריבון • עולם ריבון • עולם ריבון •  
 עולם ריבון • עולם ריבון • עולם ריבון • עולם ריבון •

עולם ריבון

2 Sh'vo-chin a-sad-der tsaf'ro v'ram'sho loch e-lo-ho di v'ro chol naf'sho

I-rin kad-di-shin uv'ne e-no-sho, che-vas bo-ro v'o-te sh'ma-yoh

(Yoh ri-bon etc., etc.)

3 Rav-r'vin ov'doch v'sak-ki-fin, mo-chech ro-ma-yo zo-kei k'h-fin

Iu y'che g'var sh'nin al'-fin, lo ye-ol g'vur-tech b'chosh-bo-na-yo

(Yoh ri-bon etc., etc.)

4 E-lo-ho di leh y'kor ur'vu-so, p'ruk yos o-noch mi-pum ar-yo-vo-so

V'a-pek yos am'moeh mig-go go-lu-so, am'moeh di vo-charf mi-kol

u-ma-yo

(Yoh ri-bon etc., etc.)

5 I'mik-d'shoch tuv ul'ko-desh kud'shin a-sar di veh ye-che-don ru-chin

v'nat'-shin

Vi-zam-m'rum shi-rin v'ra-cha-shin bi-rush'lem kar'to di shuf'-ra-yo

(Yoh ri-bon etc., etc.)

pir..... ko-do - - moeh l'hach' - va - yoh.....

Yoh ri-bon o - lam..... v'ol' - ma - yo.....

ant... hu... mal - ko... me-lech mal'cha - yo;.....

וְיִשְׁמְרוּ:

אֲשֶׁר בְּיָמֵינוּ יִשְׁמְרוּ לָנוּ וְיִשְׁמְרוּ לָנוּ  
לְבָרְכֵנוּ וְלְבָרְכֵנוּ וְלְבָרְכֵנוּ וְלְבָרְכֵנוּ

וְיִשְׁמְרוּ:

וְיִשְׁמְרוּ לָנוּ וְיִשְׁמְרוּ לָנוּ וְיִשְׁמְרוּ לָנוּ  
וְיִשְׁמְרוּ לָנוּ וְיִשְׁמְרוּ לָנוּ וְיִשְׁמְרוּ לָנוּ  
וְיִשְׁמְרוּ לָנוּ וְיִשְׁמְרוּ לָנוּ וְיִשְׁמְרוּ לָנוּ

וְיִשְׁמְרוּ לָנוּ וְיִשְׁמְרוּ לָנוּ וְיִשְׁמְרוּ לָנוּ

וְיִשְׁמְרוּ:

וְיִשְׁמְרוּ לָנוּ וְיִשְׁמְרוּ לָנוּ וְיִשְׁמְרוּ לָנוּ  
וְיִשְׁמְרוּ לָנוּ וְיִשְׁמְרוּ לָנוּ וְיִשְׁמְרוּ לָנוּ  
וְיִשְׁמְרוּ לָנוּ וְיִשְׁמְרוּ לָנוּ וְיִשְׁמְרוּ לָנוּ  
וְיִשְׁמְרוּ לָנוּ וְיִשְׁמְרוּ לָנוּ וְיִשְׁמְרוּ לָנוּ

וְיִשְׁמְרוּ

nu - vi - o nu - e - ro om - lo - o es Haz-zon

So-va-nu v' - ho-sar - nu kid' - var a - do - noy - noy

Tsur mish-shello o - chal' - nu bo - ra - chu e - mu - nay

Tsur Mishshello—לַיְלָה לַיְלָה



Tsur mish-shel-lo o - chal' - nu, bo - ra - chu e - nu - nay

So-vo-nu, v' - ho - sar' - nu kid-var a - do - noy.

*Dal Segno: S:*

*Dal Segno: S:*

- (2)
7. B'shir v'kol to-doh, n'vo rech e-lo-he-nu
  8. Al e-rets chem'-doh, she-hin'-chil la-avo-se-nu
  9. Mo-zon v'tse-doh, his'-bi-a l'nat'-she-nu,
  10. Chas'-do go var o-le-nu, ve-e-mes ado-noy

(Refrain)

- (3)
11. Ra-chem b'chas-de-cho, al am'm'-cho tsu-re-nu,
  12. Al tsi-yon mish'-kan k'vo-de-cho, z'vul bes tif-ar-te-nu
  13. Ben Do-vid av'-de-cho yo-vo v'yig'-o-le-nu
  14. Ru-ach ap-pe-nu, m'shi-ach ado-noy:

(Refrain)

(4)

15. Yi-bo-neh ham-mik-dosh, ir tsi-yon t'ma-le
16. V'shom no-shir, shir cho-dosh, vvir'-nonoh na-leh
17. Ho-trach'-mon han-mik-dosh yis'-bo-rach v'yis-al-leh
18. Al kos ya-yin mo-le, k'vir'-kas ado-noy.

(Refrain)

O-mar' - nu v' - o - mi - nu en ko-dosh ka - do - noy

Al ken no-deh lish'-mo un-ha-la-lo b'fi-nu

O-chal - nu es lach' - mo v'ye - no sho - si - nu.....

*Moderato*

*Traditional.*

*mf*

*cresc.*

1. Shir... ham-ma-a-los b'-shuv... a-do-noy es shi-vas  
 2. Shu-voh a-do-noy es sh'-vi-se-nu ka-a-

tsi-yon ho-yi-nu k'-chol-mim. Oz... yim-mo-le s'-  
 fi-kim-ban-ne-gev. Haz-zor'im b'-

chok... pi-nu u-l'sho-ne-nu rin-noh... yik-tso-nu.

Shir Ham-Ma-Aios—מִלְחַמַּת הַיָּם

מִלְחַמַּת הַיָּם עֵלְעֵל הִי:  
 וְהָיָה בְּיָמֵינוּ עֵלְעֵל הִי:  
 וְהָיָה בְּיָמֵינוּ עֵלְעֵל הִי:  
 וְהָיָה בְּיָמֵינוּ עֵלְעֵל הִי:  
 וְהָיָה בְּיָמֵינוּ עֵלְעֵל הִי:  
 וְהָיָה בְּיָמֵינוּ עֵלְעֵל הִי:  
 וְהָיָה בְּיָמֵינוּ עֵלְעֵל הִי:  
 וְהָיָה בְּיָמֵינוּ עֵלְעֵל הִי:  
 וְהָיָה בְּיָמֵינוּ עֵלְעֵל הִי:  
 וְהָיָה בְּיָמֵינוּ עֵלְעֵל הִי:  
 וְהָיָה בְּיָמֵינוּ עֵלְעֵל הִי:  
 וְהָיָה בְּיָמֵינוּ עֵלְעֵל הִי:  
 וְהָיָה בְּיָמֵינוּ עֵלְעֵל הִי:  
 וְהָיָה בְּיָמֵינוּ עֵלְעֵל הִי:  
 וְהָיָה בְּיָמֵינוּ עֵלְעֵל הִי:

מִלְחַמַּת הַיָּם

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִתְפַּלְאוּ  
 וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִתְפַּלְאוּ  
 וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִתְפַּלְאוּ  
 וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִתְפַּלְאוּ  
 וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִתְפַּלְאוּ  
 וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִתְפַּלְאוּ

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ

la - a - sos im - mo - nu - ho - nu - ho - nu  
 se - a - lum - mo - sov.

- do - noy me - shech ha - zo - ra -  
 la - a - sos im e - leh hig' - dil a - do - noy  
 bo - yo - vo

Oz - loch Ho - loch yom' - ru  
 vag - go - yim hig' - dil a -  
 u - lech vo - cho no - se

shi - cho - I' - do - vid - ul' - zar' - o ...

Mig' - dol Y'shu - os mal - ko - v' - o - seh che - sed him' -

*mf Allegro.*

Mig'dol Y'shu-os

Bo - ne b' - rach' - mov Y' - ru sho - la - yim o - men  
Hu he - tiv hu me - tiv v' - se - chel tov V'nim' - tso chen b' - e - ne e - lo - him v' - o - dom

*mf Moderato.*

Bo - ne - ruch a - toh a - do - noy,

Ka - ko - suv v' - o - chal' - to v' - so - vo - to

*mf Moderato.*

Ka-ko-suv

Ki l' - o - lom chas' - do

*mf Moderato.*

Ki l'o-lom

Birchas Hamozon—יְהִי מְהֵרָה

